

АНГЛИЙСКАЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА: ИСТОЧНИКИ МЕТАФОРИЗАЦИИ

Ярмухамедова Ф.М.¹

¹ – *Российский государственный гидрометеорологический университет, Санкт-Петербург, Россия, floraspb@hotmail.com*

Аннотация. В статье рассматриваются метафорические единицы семантической группы «метеорология» в английском языке. Метафоры классифицированы по сфере источника, выделены четыре типа: артефактная, антропоморфная, социоморфная и природоморфная метафоры.

Ключевые слова: метафора, метеорологическая лексика, артефактная метафора, антропоморфная метафора, социоморфная метафора, природоморфная метафора

В статье рассматриваются источники метафоризации и употребление метафорических единиц для обозначения природных явлений, объектов и процессов семантической группы «метеорология» в английском языке.

Метеорологическая лексика неоднократно привлекала к себе внимание отечественных исследователей, но большей частью это исследования на материале русского языка. В сопоставительном аспекте русского и английского языков метеолексика изучалась М.А.Лазаревой [1], в других же работах научное освещение получили только отдельные фрагменты денотативной сферы «метеорология». В свою очередь, известно большое количество научных трудов, посвященных изучению метафоры и процесса метафоризации. Но только в двух диссертационных исследованиях рассматривается метеорологическая метафора на материале русского и немецкого языков [2,3], однако, до сих пор такой значимый фрагмент английской метафорической картины мира, как метеорологическая сфера, не получил системного описания.

Актуальность настоящего исследования определяется тем, что, с одной стороны, метафора является важной частью языкового фонда и нуждается в дальнейшем изучении, а, с другой стороны, отсутствуют научные работы, посвященные изучению метафоры в английской метеорологической лексике, хотя последняя представляет собой одну из важных тематических групп, поскольку номинирует явления и процессы, с которыми ежедневно сталкивается каждый человек.

Объектом исследования являются английские метафорические лексико-фразеологические единицы, входящие в тематическую группу «метеорология», отобранные методом сплошной выборки из Англо-русского метеорологического словаря Гейбер И.П. [4]. В качестве дополнительного источника привлекался International Cloud Atlas [5]. Общее количество выявленных метафорических единиц – 168.

Анализ отобранных единиц позволил объединить метафоры согласно классификации А.П.Чудинова, которая признана отечественными лингвистами в качестве основания для категоризации различных метафор по сфере источника, на следующие типы [6]: 1. антропоморфная - подразумевает моделирование реальности на основе подобия человеческому телу, чертам характера; 2. природоморфная - моделирует картину мира на основе концептов окружающей природы; 3. Социоморфная - реализует концепты социальной действительности; 4. артефактная - отражает результаты деятельности труда человека.

Артефактные (артефактоморфные) метафорические единицы составляют самую большую группу - 91 единица. К ним относятся метеорологические фразеологизмы, в состав которых входит слово-компонент из предметной (бытовой) лексики. Выявлено, что источником метафоризации метеорологической лексики чаще всего являются такие понятийные сферы, как «дом», «одежда и аксессуары», «драгоценные камни и украшения». Большое разнообразие артефактных фразеологизмов-метафор вполне объяснимо: существование человека в мире окружающей его действительности сопряжено с активным взаимодействием с различными артефактами материальной культуры.

Антропоморфные метафоры занимают большое место в метафорической метеолексике английского языка и представляют вторую по количеству метафор группу – 41 единица. В их основе, согласно классификации Чудинова А.П., лежат такие понятийные сферы, как «части тела и органы человека», «родство», «болезнь, смерть».

Анализ антропоморфной метафоры показал, что в этой семантической группе преобладает количество образов, связанных с метафорическим использованием наименований частей человеческого тела и его органов.

Социоморфные метафоры – 18 единиц. К данному типу относятся метеорологические лексемы и фразеологизмы, связанные с социальной сферой, с жизнью человека в социуме. Анализ позволил выявить три подгруппы сфер-источников, которые были условно названы военной метафора, метафора со сферой-источником «профессия», мифологическая или фольклорная метафора.

Природоморфные метафоры – 18 единиц, включает зоо- и фитоморфные метафоры. **Зооморфная метафора** – 14 единиц, выделена на основании понятийной сферы «мир животных», включает фреймы «животные», «птицы», «рыбы», «низшие животные» и «части тела животных». В первую очередь, это фразеологизмы с компонентом названия распространённого домашнего животного: собаки, коровы, лошади. В свою очередь, **фитоморфная** метафора восходит к понятийной сфере «мир растений». Таких метафор выявлено всего четыре.

Таким образом, изучение метеорологической лексики показало довольно широкое использование в этой области метафоризации, что отражает когнитивную направленность деятельности человека. Источники метафор разнообразны, но практически всегда связаны с человеком, его деятельностью, окружающими его предметами и природой. Наблюдая за окружающим миром, активно участвуя в его познании и преобразовании, человек даёт названия наблюдаемым им природным явлениям и объектам через призму собственного повседневного опыта, обогащая тем самым метеорологическую лексику яркими и точными синонимами-метафорами. Метафоризация является одним из важных источников пополнения терминов в метеорологической отрасли. Использование метафоры, метафорического эпитета при описании метеонимов представляет большой интерес, так как помогает понять, как люди воспринимали природные явления и объекты, с чем ассоциировали их, в конце концов помогает определить происхождение того или иного метеорологического термина и в то же время открывает пути для номинации новых метеообъектов и явлений.

Литература

1. Лазарева М. А. Сопоставительный анализ метеорологической лексики английского и русского языков: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 Москва, 2000. – 199 с.
2. Ныгметова Б.Д. Метеорологическая метафора в русском и немецком языках (на материале метеопрогнозов): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 Павлодар. гос.ун-т. – Павлодар, 2010. – 150 с.
3. Чан Тхи Тху Хьонг Метеорологическая метафора в русской языковой картине мира: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 Воронеж. гос. ун-т. – Воронеж, 2011. – 199 с.

4. Гейбер И.П. Англо-русский метеорологический словарь. – Л.: Гидрометеорологическое изд-во, 1969. – 448 с.
5. International Cloud Atlas [Электронный ресурс]: Международный атлас облаков /World meteorological organization, 2017. – Режим доступа: <https://cloudatlas.wmo.int/glossary.html>.
6. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991-2000) /А.П.Чудинов. – Екатеринбург, 2001. – 238 с.

ENGLISH METEOROLOGICAL VOCABULARY: SOURCES OF METAPHORIZATION

Yarmukhamedova F.M.¹

¹– *Russian State Hydrometeorological University, Saint Petersburg, Russia, floraspb@hotmail.com*

Abstract. The paper analyses metaphors of the “meteorology” semantic group in the English language. The metaphors have been classified into four types based on the field of source, such as artifactual, anthropomorphic, sociomorphic, zoomorphic and phytomorphic metaphors.

Key words: metaphor, meteorological vocabulary, artifactual metaphor, anthropomorphic metaphor, sociomorphic metaphor, zoomorphic metaphor, phytomorphic metaphor